Lev

Chapter 19

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Javanese	Strong
וַיְדַבֵּ֥ר	Lan–ngandika	H1696
יְהוָ֖ה	Yéhuwah	H3068
אֶל־	dhateng–	H0413
מֹשֶׁ֥ה	Musa	H4872
לֵּאמֹֽר	pangandikanipun	H0559

> Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

2

Hebrew	Javanese	Strong
דַּבֵּ֞ר	Ngandikaa	H1696
אֶל־	dhateng–	H0413
כָּל־	sadaya–	H3605
עֲדַ֧ת	pasamuan–	H5712
בְּנֵֽי־	para–putra–	
יִשְׂרָאֵ֛ל	Israèl	H3478
וְאָמַרְתָּ֥	lan–ngandikaa	H0559
אֲלֵהֶ֖ם	dhateng–piyambakipun	H0413
קְדֹשִׁ֣ים	suci	H6918
תִּהְי֑וּ	dados	H1961
כִּ֣י	amargi	
קָד֔וֹשׁ	suci	H6918
אֲנִ֖י	Kawula	H0589
יְהוָ֥ה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Gusti–Allah–panjenengan	H0430

> “Sira ndhawuhana marang sapepake pasamuwane wong Israel lan tutura: Pangandikane Pangeran Yehuwah mangkene: Sira padha disuci, awitdene Ingsun Yehuwah Allhira iku suci.

3

Hebrew	Javanese	Strong
אִ֣ישׁ	tiyang	H0376
אִמּ֤וֹ	ibunipun	H0517
וְאָבִיו֙	lan–ramanipun	H0001
תִּירָ֔אוּ	ajrih	H3372
וְאֶת־	lan–	H0853
שַׁבְּתֹתַ֖י	sabat–Kawula	H7676
תִּשְׁמֹ֑רוּ	reksa	H8104
אֲנִ֖י	Kawula	H0589
יְהוָ֥ה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Gusti–Allah–panjenengan	H0430

> Saben wong ing satengahira duwea pakering marang biyunge lan bapakne, sarta padha netepana dina sabatingSun; Ingsun iki Yehuwah Allahira.

4

Hebrew	Javanese	Strong
אַל־	ampun–	H0408
תִּפְנוּ֙	malik	H6437
אֶל־	dhateng–	H0413
הָֽאֱלִילִ֔ים	brahala	H0457
וֵֽאלֹהֵי֙	lan–allah–	H0430
מַסֵּכָ֔ה	cor	
לֹ֥א	mboten	H3808
תַעֲשׂ֖וּ	dipundamel	
לָכֶ֑ם	kanggé–panjenengan	
אֲנִ֖י	Kawula	H0589
יְהוָ֥ה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Gusti–Allah–panjenengan	H0430

> Sira aja padha ngadhep marang brahala lan aja gawe sesembahan reca cor-coran; Ingsun iki Yehuwah Allahira.

5

Hebrew	Javanese	Strong
וְכִ֧י	lan–manawi	
תִזְבְּח֛וּ	nyembelih	H2076
זֶ֥בַח	sembelihan–	H2077
שְׁלָמִ֖ים	slametan	H8002
לַֽיהוָ֑ה	kanggé–Yéhuwah	H3068
לִֽרְצֹנְכֶ֖ם	kanggé–kepareng–panjenengan	H7522
תִּזְבָּחֻֽהוּ׃	dipunsembelih	H2076

> Manawa sira nyaosake kurban slametan marang Pangeran Yehuwah, anggonira nyaosake kurban iku ndadekna renaning Pangeran Yehuwah marang sira kabeh.

6 בְּי֧וֹם ing–dinten H3117 | זִבְחֲכֶ֛ם nyembelih–panjenengan H2077 | יֵאָכֵ֖ל dipuntedha H0398 | וּמִֽמָּחֳרָ֑ת lan–énjang H4283 | וְהַנּוֹתָר֙ lan–ingkang–tun–èl H3498 | עַד־ ngantos– H5704
י֣וֹם dinten H3117 | הַשְּׁלִישִׁ֔י kaping–tiga H7992 | בָּאֵ֖שׁ ing–latu H0784 | יִשָּׂרֵֽף׃ dipunobong H8313

Iku kapangana tunggal dina karo anggonira nyaosake; uga kepareng ing dina esuke, nanging sisane ing dina kaping telune kudu diobong nganti entek.

7 וְאִ֛ם lan–manawi | הֵאָכֹ֥ל saéstu H0398 | יֵאָכֵ֖ל dipuntedha H0398 | בַּיּ֣וֹם ing–dinten H3117 | הַשְּׁלִישִׁ֑י kaping–tiga H7992 | פִּגּ֥וּל najis H6292 | ה֖וּא punika H1931 | לֹ֥א mboten H3808 | יֵרָצֶֽה׃ dipuntampi H7521

Manawa uga dipangan ing dina kaping telune, iku jember sarta ora ndadekake renening Pangeran Yehuwah marang wong iku.

8 וְאֹֽכְלָיו֙ lan–ingkang–nedha H0398 | עֲוֺנ֣וֹ kalepatanipun H5771 | יִשָּׂ֔א nanggung H5375 | כִּֽי־ amargi– | אֶת־ – H0853 | קֹ֥דֶשׁ suci– H6944 | יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068 | חִלֵּ֑ל najis
וְנִכְרְתָ֛ה lan–dipuntigas H3772 | הַנֶּ֥פֶשׁ nyawa H5315 | הַהִ֖וא punika H1931 | מֵעַמֶּֽיהָ׃ saking–umatipun

Sapa kang mangan kudu nyangga kaluputane dhewe, marga nyawiyah kasucene sesaosan suci marang Pangeran Yehuwah. Wong mangkono iku kudu disirnakake saka ing satengahe bangsane.

9 וּבְקֻצְרְכֶם֙ lan–nalika–panen | אֶת־ – H0853 | קְצִ֣יר panenan– | אַרְצְכֶ֔ם tanah–panjenengan H0776 | לֹ֧א mboten H3808 | תְכַלֶּ֛ה ngrampungaken H3615 | פְּאַ֥ת pojok– H6285
שָׂדְךָ֖ pategilan | לִקְצֹ֑ר kanggé–panen | וְלֶ֥קֶט lan–krasak H3951 | קְצִֽירְךָ֖ panenan | לֹ֥א mboten H3808 | תְלַקֵּֽט׃ dipunkempal H3950

Samangsa sira padha ngeneni pametune buminira, iku aja sira eneni nganti entek nganti tekan ing pinggir, lan gogrogane panenanira iya aja sira jupuki.

10 וְכַרְמְךָ֙ lan–kebon–anggur H3754 | לֹ֣א mboten H3808 | תְעוֹלֵ֔ל dipunpalih | וּפֶ֥רֶט lan–anggur–gogrog H6528 | כַּרְמְךָ֖ kebon–anggur H3754 | לֹ֣א mboten H3808
תְלַקֵּ֑ט dipunkempal H3950 | לֶעָנִ֤י kanggé–tiyang–mlarat H6041 | וְלַגֵּר֙ lan–kanggé–tiyang–neneka H1616 | תַּעֲזֹ֣ב tinggalna | אֹתָ֔ם punika H0853 | אֲנִ֖י Kawula H0589
יְהוָ֥ה Yéhuwah H3068 | אֱלֹהֵיכֶֽם׃ Gusti–Allah–panjenengan H0430

Mangkono uga pakebonanira anggur iya aja sira undhuhi ambal kaping pindho, sarta wohe kang kecer ana ing lemah aja sira kukupi, iku sira kerekna kanggo wong miskin lan wong manca; Ingsun iki Yehuwah Allahira.

11 לֹ֖א mboten H3808 | תִּגְנֹ֑בוּ nyolong H1589 | וְלֹא־ lan–mboten– H3808 | תְכַחֲשׁ֥וּ ngapusi H3584 | וְלֹֽא־ lan–mboten– H3808 | תְשַׁקְּר֖וּ goroh H8266 | אִ֥ישׁ tiyang H0376 | בַּעֲמִיתֽוֹ׃ dhateng–tangganipun H5997

Sira aja nyenyolong, sira aja goroh sarta aja apus-ingapusan.

שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִשְׁמִי	תִשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	12
asma–	–	lan–najis	kanggé–goroh	ing–asma–Kawula	supaos	lan–mboten–	
H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ
Yéhuwah	Kawula	Gusti–Allah–panjenengan
H3068	H0589	H0430

> Sira aja sumpah goroh demi asmaningSun, supaya aja nyawiyah marang kasucening asmane Allahira; Ingsun iki Yehuwah.

פְּעֻלַּת	תָלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַעֲשֹׁק	לֹא־	13
opah–	nginep	mboten–	ngrampas	lan–mboten	tangganipun	–	memeras	mboten–	
H6468		H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808	

בֹּקֶר׃	עַד־	אִתְּךָ	שָׂכִיר
énjang	ngantos–	ing–panjenengan	kuli
H1242	H5704	H0854	H7916

> Sira aja nindhes marang pepadhanira lan aja ngrebut barang darbeke. Opahe wong nyambut gawe dinan aja sira endheg nganti tumeka esuke.

מִכְשֹׁל	תִתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְקַלֵּל	לֹא־	14
sandhungan	paring	mboten	tiyang–wuta	lan–ing–ngajeng	tiyang–budheg	nyipat	mboten–	
H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	מֵּאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ
Yéhuwah	Kawula	saking–Gusti–Allah–panjenengan	lan–ajrih
H3068	H0589	H0430	H3372

> Wong budheg aja sira supatani lan aja masang watu sandhungan ana ing ngarepe wong wuta; nanging sira wedia marang Gusti Allahira; Ingsun iki Yehuwah.

דָל	פְנֵי־	תִשָּׂא	לֹא־	בַמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַעֲשׂוּ	לֹא־	15
tiyang–mlarat	pasuryan–	nyawang	mboten–	ing–kaputusan	durèka	damel	mboten–	
H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808	

עֲמִיתֶךָ׃	תִשְׁפֹּט	בְּצֶדֶק	גָדוֹל	פְּנֵי	תֶהְדַּר	וְלֹא
tangganipun	ngadili	ing–kaadilan	tiyang–ageng	pasuryan–	ngaosi	lan–mboten
H5997	H8199	H6664		H6440	H1921	H3808

> Sira aja ndhoyongake pangadilan, aja ngrewangi wong cilik kang ora samesthine, aja ngiloni para wong gedhe, dipatitis anggonira ngadili marang pepadhanira.

דַּם	עַל־	תַעֲמֹד	לֹא	בְּעַמֶּיךָ	רָכִיל	תֵלֵךְ	לֹא־	16
rah–	ing–nginggil–	ngadeg	mboten	ing–umatipun	ngarah–ala	mlampah	mboten–	
H1818		H5975	H3808		H7400	H3212	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	רֵעֶךָ
Yéhuwah	Kawula	tangganipun
H3068	H0589	H7453

> Sira aja nyebar pitenah mrana-mrene ana ing antarane bangsanira, lan aja ngancam kaslametane pepadhanira; Ingsun iki Yehuwah.

עֲמִיתֶךָ	אֶת־	תוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	בִּלְבָבֶךָ	אָחִיךָ	אֶת־	תִשְׂנָא	לֹא־	17
tangganipun	–	ngandhani	ngandhani	ing–manah	sadherekipun	–	sengit	mboten–	
H5997	H0853	H3198	H3198	H3824	H0251	H0853	H8130	H3808	

חֵטְא׃	עָלָיו	תִשָּׂא	וְלֹא־
dosa	ing–nginggil	nanggung	lan–mboten–
H2399		H5375	H3808

Sira aja ngendhem sengit marang sadulurira, pepadhanira elingna klawan ngeblak, sarta sira aja njalari dosanira dhewe marga saka wong iku.

18 לֹֽא־ mboten– H3808 | תִקֹּם males H5358 | וְלֹֽא־ lan–mboten– H3808 | תִטֹּר ngigit–ati H5201 | אֶת־ – H0853 | בְּנֵי para–putra– | עַמֶּךָ umatipun | וְאָֽהַבְתָּ lan–tresna H0157

לְרֵעֲךָ dhateng–tangganipun H7453 | כָּמוֹךָ kados–panjenengan H3644 | אֲנִי Kawula H0589 | יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

Sira aja males ala lan aja ngigit-igit marang padha bangsanira; malah sira tresnaa marang pepadhanira dikaya marang awakira dhewe; Ingsun iki Yehuwah.

19 אֶת־ – H0853 | חֻקֹּתַי pranatan–Kawula H2708 | תִּשְׁמֹרוּ dipunreksa H8104 | בְּהֶמְתְּךָ raja–kaya H0929 | לֹא־ mboten– H3808 | תַרְבִּיעַ dipunkawin H7250 | כִּלְאַיִם campuran H3610 | שָׂדְךָ pategilan

לֹא־ mboten– H3808 | תִזְרַע dipuntanem H2232 | כִּלְאָיִם campuran H3610 | וּבֶגֶד lan–sandangan | כִּלְאַיִם campuran H3610 | שַֽׁעַטְנֵז jaring H8162 | לֹא mboten H3808 | יַעֲלֶה minggah H5927

עָלֶֽיךָ׃ ing–nginggil | פ ¶

Sira netepana pranataningSun. Sira aja njodhokake kewanira karo kang dudu jinise. Buminira sapanggonan aja sira sebari bibit rong rupa. Sira aja nganggo sandhangan kang bakale rong rupa.

20 וְאִישׁ lan–tiyang H0376 | כִּֽי־ manawi– | יִשְׁכַּב saré H7901 | אֶת־ – H0854 | אִשָּׁה èstri H0802 | שִׁכְבַת־ kucuran– H7902 | זֶרַע wiji H2233 | וְהִוא lan–piyambakipun H1931 | שִׁפְחָה abdi–èstri H8198

נֶחֱרֶפֶת dipuncantholaken | לְאִישׁ kanggé–tiyang H0376 | וְהָפְדֵּה lan–dipuntebus H6299 | לֹא mboten H3808 | נִפְדָּתָה dipuntebus H6299 | אוֹ utawi | חֻפְשָׁה merdeka H2668 | לֹא mboten H3808

נִתַּן־ dipunparingi– H5414 | לָהּ kanggé–piyambakipun | בִּקֹּרֶת kasetyan H1244 | תִּהְיֶה dados H1961 | לֹא mboten H3808 | יוּמְתוּ dipunsedani H4191 | כִּי־ amargi– | לֹא mboten H3808

חֻפָּֽשָׁה׃ merdeka H2666

Manawa ana wong lanang kang awor turu karo sawijining wong wadon, yaiku bature wong lanang liya, kang ora tau ditebus lan iya ora diwenehi layang tandhaning mardika, panggawe mangkono iku kudu kaukum, mung karo-karone aja nganti dipateni, marga bocah wadon iku durung dimerdikakake.

21 וְהֵבִיא lan–mbekta H0935 | אֶת־ – H0853 | אֲשָׁמוֹ kurban–kalepatan H0817 | לַֽיהוָה kanggé–Yéhuwah H3068 | אֶל־ dhateng– H0413 | פֶּתַח lawang H6607 | אֹהֶל tarub H0168 | מוֹעֵד pepanggihan H4150

אֵיל ménda–jaler | אָשָֽׁם׃ kalepatan H0817

Wong lanang iku mau kudu ngaturake kurban dhendha konjuk marang Sang Yehuwah ana ing lawangane Tarub Pasewakan, arupa wedhus gibas lanang kanggo kurban dhenda.

22
וְכִפֶּר lan–nebus
עָלָיו kanggé–piyambakipun
הַכֹּהֵן imam H3548
בְּאֵיל kanthi–ménda–jaler
הָאָשָׁם kalepatan H0817
לִפְנֵי ing–ngarsanipun H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
עַל־ kanggé–
חַטָּאתוֹ dosanipun
אֲשֶׁר ingkang
חָטָא dosa H2398
וְנִסְלַח lan–dipunapunten H5545
לוֹ piyambakipun
מֵחַטָּאתוֹ saking–dosanipun
אֲשֶׁר ingkang
חָטָא׃ dosa H2398
פ ¶

> Dene imam banjur nganakna pirukun tumrap wong iku, ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah marga saka dosane srana wedhus gibas lanang kurban dhendha iku, temah dosane kang wus dilakoni mau bakal kaapura.

23
וְכִי־ lan–manawi–
תָבֹאוּ lumebet H0935
אֶל־ dhateng– H0413
הָאָרֶץ tanah H0776
וּנְטַעְתֶּם lan–nanem H5193
כָּל־ sadaya– H3605
עֵץ wit H6086
מַאֲכָל tedhan H3978
וַעֲרַלְתֶּם lan–nganggep–mboten–sunat H6188
עָרְלָתוֹ mboten–sunatipun H6190
אֶת־ – H0853
פִּרְיוֹ wohipun H6529
שָׁלֹשׁ tigang H7969
שָׁנִים taun H8141
יִהְיֶה dados H1961
לָכֶם kanggé–panjenengan
עֲרֵלִים mboten–sunat H6189
לֹא mboten H3808
יֵאָכֵל׃ dipuntedha H0398

> Samangsa sira wus lumebu ing nagara iku sarta wus nandur kitri warna-warna, wohe kang wiwitan sajroning telung taun lawase iku aja sira undhuhi lan aja sira pangan.

24
וּבַשָּׁנָה lan–ing–taun H8141
הָרְבִיעִת kaping–sekawan H7243
יִהְיֶה dados H1961
כָּל־ sadaya– H3605
פִּרְיוֹ wohipun H6529
קֹדֶשׁ suci H6944
הִלּוּלִים pangalembana H1974
לַיהוָה׃ kanggé–Yéhuwah H3068

> Dene ing tahun kaping papate sakehe wohe padha dadia pisungsung pamuji konjuk marang Pangeran Yehuwah.

25
וּבַשָּׁנָה lan–ing–taun H8141
הַחֲמִישִׁת kaping–gangsal H2549
תֹּאכְלוּ nedha H0398
אֶת־ – H0853
פִּרְיוֹ wohipun H6529
לְהוֹסִיף kanggé–nambah H3254
לָכֶם kanggé–panjenengan
תְּבוּאָתוֹ panenanipun H8393
אֲנִי Kawula H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ Gusti–Allah–panjenengan H0430

> Ing taun kang kaping limane sira lagi kalilan mangan wohe, kang mangkono iku supaya ndadekna wuwuhe asilira; Ingsun iki Yehuwah Allahira.

26
לֹא mboten H3808
תֹאכְלוּ nedha H0398
עַל־ ing–nginggil–
הַדָּם rah H1818
לֹא mboten H3808
תְנַחֲשׁוּ tenung H5172
וְלֹא lan–mboten H3808
תְעוֹנֵנוּ׃ ngramal

> Sira aja mangan sadhengah apa kang isih ana getihe. Sira aja padha nindakake ngelmu petungan utawa pameca.

27
לֹא mboten H3808
תַקִּפוּ ngethok
פְּאַת pojok– H6285
רֹאשְׁכֶם sirah–panjenengan
וְלֹא lan–mboten H3808
תַשְׁחִית ngrusak H7843
אֵת – H0853
פְּאַת pojok– H6285
זְקָנֶךָ׃ jenggot H2206

> Sira aja nyukur rambuting sirahira mubeng turut pinggir lan aja ngrusak pinggire jenggotira.

28

קַֽעֲקַ֔ע	וּכְתֹ֣בֶת	בִּבְשַׂרְכֶ֔ם	תִתְּנוּ֙	לֹ֤א	לָנֶ֗פֶשׁ	וְשֶׂ֨רֶט
tato	lan–rajah	ing–badan–panjenengan	paring	mboten	kanggé–nyawa	lan–irisipun
H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	בָּכֶ֑ם	תִתְּנ֖וּ	לֹ֥א
Yéhuwah	Kawula	ing–panjenengan	paring	mboten
H3068	H0589		H5414	H3808

Sira aja nggaret-nggareti awakira marga kepaten lan sira aja gawe ciri-ciri ana ing badanira; Ingsun iki Yehuwah.

29

הָאָ֔רֶץ	תִזְנֶ֣ה	וְלֹא־	לְהַזְנוֹתָ֑הּ	בִּתְּךָ֖	אֶת־	תְּחַלֵּ֥ל	אַל־
tanah	laku–jina	lan–mboten–	kanggé–ndadosaken–sundel	putra–èstri	–	najis	ampun–
H0776	H2181	H3808	H2181	H1323	H0853		H0408

זִמָּֽה׃	הָאָ֖רֶץ	וּמָלְאָ֥ה
hawa–nepsu	tanah	lan–kebak
H2154	H0776	H4390

Sira aja ngrusak kasucene anakira wadon kanthi patrap sira dadekake wong tuna-susila, supaya wong sanagara aja nganti padha laku jina, temah nagara iku kebak pratingkah kang nistha.

30

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	תִּירָ֑אוּ	וּמִקְדָּשִׁ֖י	תִּשְׁמֹ֔רוּ	שַׁבְּתֹתַ֣י	אֶת־
Yéhuwah	Kawula	ajrih	lan–papan–suci–Kawula	reksa	sabat–Kawula	–
H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853

Sira padha netepana dina-dina sabatingSun, sarta ngajenana marang pasuceningSun; Ingsun iki Yehuwah.

31

תְּבַקְשׁ֖וּ	אַל־	הַיִּדְּעֹנִ֔ים	וְאֶל־	הָאֹבֹת֙	אֶל־	תִּפְנ֤וּ	אַל־
nglari	ampun–	dukun	lan–dhateng–	roh–pangundang	dhateng–	malik	ampun–
H1245	H0408	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437	H0408

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֖י	בָהֶ֑ם	לְטָמְאָ֣ה
Gusti–Allah–panjenengan	Yéhuwah	Kawula	ing–punika	kanggé–najis
H0430	H3068	H0589		

Sira aja padha madhep marang rohe wong kang wus ngajal utawa rohe para prewangan; sira aja nggoleki marang iku, temah padha dadi najis marga saka iku kabeh; Ingsun iki Yehuwah Allahira.

32

וְיָרֵ֥אתָ	זָקֵ֑ן	פְּנֵ֣י	וְהָדַרְתָּ֖	תָּק֔וּם	שֵׂיבָה֙	מִפְּנֵ֤י
lan–ajrih	sepuh	pasuryan–	lan–ngaosi	ngadeg	uban	saking–ngarsanipun
H3372	H2205	H6440	H1921		H7872	H6440

פ	יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	מֵּאֱלֹהֶ֖יךָ
¶	Yéhuwah	Kawula	saking–Gusti–Allah–panjenengan
	H3068	H0589	H0430

Ana ing ngarepe wong uwanen sira ngadega, lan wong kang wus tuwa sira ajenana, sarta wedi asiha marang Allahira; Ingsun iki Yehuwah.

33

לֹ֥א	בְּאַרְצְכֶ֑ם	גֵּ֖ר	אִתְּךָ֛	יָג֧וּר	וְכִֽי־
mboten	ing–tanah–panjenengan	tiyang–neneka	ing–panjenengan	manggen	lan–manawi–
H3808	H0776	H1616	H0854		

אֹתֽוֹ׃	תוֹנ֖וּ
piyambakipun	memeras
H0853	H3238

Manawa ana wong manca kang manggon tetunggalan karo sira ana ing nagaranira, iku aja padha sira tindhes.

34
כְּאֶזְרָח kados–tiyang–asli H0249
מִכֶּם saking–panjenengan
יִהְיֶה dados H1961
לָכֶם kanggé–panjenengan
וְהַגֵּר tiyang–neneka H1616
הַגֵּר ingkang–manggen
אִתְּכֶם ing–panjenengan H0854
וְאָהַבְתָּ lan–tresna H0157
לוֹ piyambakipun
כָּמוֹךָ kados–panjenengan H3644
כִּי־ amargi–
גֵרִים tiyang–neneka H1616
הֱיִיתֶם dados–panjenengan H1961
בְּאֶרֶץ ing–tanah H0776
מִצְרָיִם Mesir H4714
אֲנִי Kawula H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ Gusti–Allah–panjenengan H0430

> Wong seje bangsa kang manggon awor karo sira, iku ana ing antaranira dadia kaya wong Israel asli, iku sira tresnanana kaya dene awakira dhewe, awitdene biyen sira iya padha dadi wong neneka ana ing tanah Mesir; Ingsun iki Yehuwah Allahira.

35
לֹא־ mboten– H3808
תַעֲשׂוּ damel
עָוֶל durèka
בַּמִּשְׁפָּט ing–kaputusan H4941
בַּמִּדָּה ing–ukuran
בַּמִּשְׁקָל ing–timbangan H4948
וּבַמְּשׂוּרָה׃ lan–ing–takaran H4884

> Sira aja laku cidra ana ing pangadilan, mangkono uga tumrap ukuran, timbangan lan takeran.

36
מֹאזְנֵי timbangan– H3976
צֶדֶק adil H6664
אַבְנֵי־ watu– H0068
צֶדֶק adil H6664
אֵיפַת efa– H0374
צֶדֶק adil H6664
וְהִין lan–hin H1969
צֶדֶק adil H6664
יִהְיֶה dados H1961
לָכֶם kanggé–panjenengan
אֲנִי Kawula H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֱלֹהֵיכֶם Gusti–Allah–panjenengan H0430
אֲשֶׁר־ ingkang–
הוֹצֵאתִי ngetokaken H3318
אֶתְכֶם panjenengan H0853
מֵאֶרֶץ saking–tanah H0776
מִצְרָיִם׃ Mesir H4714

> Sira padha migunakna timbangan kang bener, watu timbangan kang bener, takeran efa kang bener lan takeran hin kang bener; Ingsun iki Yehuwah Allahira kang wus ngentasake sira saka ing tanah Mesir.

37
וּשְׁמַרְתֶּם lan–reksa H8104
אֶת־ – H0853
כָּל־ sadaya– H3605
חֻקֹּתַי pranatan–Kawula H2708
וְאֶת־ lan– H0853
כָּל־ sadaya– H3605
מִשְׁפָּטַי kaputusan–Kawula H4941
וַעֲשִׂיתֶם lan–damel
אֹתָם punika H0853
אֲנִי Kawula H0589
יְהוָה׃ Yéhuwah H3068
פ ¶

> Kaya mangkono anggonira kudu padha gondhelan marang sakehe pranataningSun lan katetepaningSun, sarta padha nindakna iku kabeh; Ingsun iki Yehuwah.”